



ENGLISCH/ENGLISH

1. Allgemeiner Anamnesebogen & persönliche Angaben

- General sheet of anamneses & personal information

DEUTSCH

ENGLISH

Vorname	Surname:
Nachname	Last name :
Geschlecht	Sex
-weiblich	Female <input type="checkbox"/>
-männlich	Male <input type="checkbox"/>
Körpergröße in Zentimetern	Height in centimetres:
	cm
Körpergewicht in Kilogramm	Weight in kilograms
	kg

SEIT WANN SIND SIE IN DEUTSCHLAND? SINCE WHEN ARE YOU IN GERMANY?

<input type="checkbox"/> 1 Tag	1 day
<input type="checkbox"/> 2 bis 6 Tage	2 to 6 days
<input type="checkbox"/> über 1 Woche	More than 1 week
<input type="checkbox"/> 1 Monat	1 month

Auf welchem Weg sind Sie nach Deutschland gekommen? How did you get to Germany?

Bitte kreuzen Sie Zutreffendes an.	Please mark the relevant
<input type="checkbox"/> östliche Landrute	Eastern land route
<input type="checkbox"/> westliche Balkanroute	Western Balkan route
<input type="checkbox"/> Mittelmeer-Route	Mediterranean route
<input type="checkbox"/> Apulien/Kalabrien	Apulia / Calabria
<input type="checkbox"/> westafrikanische Route	West-African route

BITTE KREUZEN SIE ZUTREFFENDES AN. PLEASE MARK THE RELEVANT

	Ja/	Nein
	YES	/ No



Angehöriger oder Ansprechpartner

☐ ☐

Relative or contact person

Bei Frauen: Besteht eine Schwangerschaft? → S. BOGEN 11

☐ ☐

Only women: Are you pregnant?

Wenn Sie bestimmte Medikamente einnehmen, zeigen Sie dem Arzt bitte
die Medikamenten-Verpackung, wenn möglich.

☐ ☐

If you are taking any kind of medicine please show the medic the package

Ich fühle mich traurig oder habe Angst.

☐ ☐

I do feel sad and have fear

Ich habe Panikattacken.

☐ ☐

I do have panic attacks

Aktuelle Beschwerden

(nur Zutreffendes ankreuzen):

Current discomfort (Please mark the relevant)

☐ Vorerkrankungen → S. BOGEN 2

Previous diseases

☐ Schmerzen → S. BOGEN 3

pain

☐ Atembeschwerden → S. BOGEN 4

Breathing problems

☐ Verdauungsprobleme → S. BOGEN 5

Problems of digestion

☐ erhöhte Körpertemperatur/Fieber →
S. BOGEN 6

Raised body temperature/ fever

☐ Schwindel/Ohnmacht → S. BOGEN 7

Dizziness/ unconsciousness

☐ Schwäche/Abgeschlagenheit → S.
BOGEN 8

weakness/exhaustion

☐ Ausschlag/Juckreiz/Rötung → S.
BOGEN 9

Rash/ itch/ redness

☐ Lähmung/Taubheit/Kribbeln → S.
BOGEN 10

Paralysis/ deafness/ prickle

☐ Störung der Sinneswahrnehmung → S.
BOGEN 10

Sensory perception

☐ gynäkologische Beschwerden → S.
BOGEN 11

Gynecological issues

☐ Schwellung → S. BOGEN 12

Swelling

☐ Kinderkrankheiten

Children`s disease